

# 第9回 国際難聴者会議ツアー IN ノルウェー（ベルゲン）



会議主催：国際難聴者連盟（The International Federation of Hard of Hearing People）

【旅行期間】

2012年6月24日（日）～6月30日（土）5泊7日

【会場】

グリーグホール（ノルウェー・ベルゲン）

写真提供：スカンジナビア政府観光局（<http://visitscandinavia.org/ja/japan>）



ハンザ同盟の歴史を残すベルゲンの美しい町並み



世界遺産ネーロイフィヨルド

【企画協力】 社団法人 全日本難聴者・中途失聴者団体連合会

〒162-0066 東京都新宿区市谷台町 14-5 MSビル市ヶ谷台 1 階

電話：03-3225-5600 FAX：03-3354-0046

【旅行企画・実施】 株式会社 JTB 法人東京

# ごあいさつ

---

社団法人全日本難聴者・中途失聴者団体連合会  
高岡 正 理事長



国際難聴者会議は4年に1度開催される難聴者のあらゆる問題を世界中の難聴者と専門家が討議する場です。

今年は、6月25日から28日にノルウェーはベルゲンで開催されます。ベルゲンはノルウェー第2の都市でフィヨルド湾に面した風光明媚な場所にあります。

メインテーマは、「難聴者のより良いクオリティライフ」です。毎日2つの全体会の後、3つの分科会が並行して開催されます。私たちにも関心の高いテーマが続きます。難聴者の医学的な問題から心理・精神的問題、障害者権利条約と難聴者、リハビリテーション、最新の人工内耳の状況、政策的課題、高齢者問題、青年、教育、音環境問題、インターネット、ソーシャルメディアの問題も取り上げられています。

全日本難聴者・中途失聴者団体連合会（以下、全難聴）として、初日に「東日本大震災における難聴者を巡る被害と障害」について発表します。これは、世界で類を見ない大地震と津波、放射能事故を受けた難聴者の状況と問題について、現地被災者自身が報告するとともに、世界各地から頂いた支援にも感謝を示す場と考えています。

日本の難聴者はいま障害者制度改革の真っ最中で、障害者福祉、差別禁止法制定、情報アクセスとコミュニケーションの保障問題に取り組んでいます。私たちが各国の難聴者と交流し、専門家の報告から得るものは多いでしょう。

会議参加と同時に、世界遺産フィヨルド観光も企画されています。美しい北欧の自然に触れ、ゆったりとした時を過ごしませんか。

このツアーは、全難聴の会員だけでなく、難聴に関わる医療、政策形成、聴覚補償技術、地域社会のボランティアなど幅広い分野の方々にご参加を心から呼びかけます。

国際会議に参加するための言語通訳、文字通訳など多くの経費がかかります。個人、企業、団体の皆様にご寄付を賜りますれば幸いに存じます。

末尾ながら、皆様のご多幸を祈念申し上げます。

# ノルウェー・ベルゲン（Bergen）都市情報

## フィヨルド観光の玄関都市であり、ノルウェー第2の街にして最大の港湾都市

ベルゲンが位置するノルウェーの西海岸一帯は、複雑に入り組んだ海岸線が続くフィヨルド地帯。断崖が両岸に迫り、山頂には氷河が残るフィヨルドの景観を楽しむにはクルーズがお勧めです。

ノルウェー語で「山の牧場」という意味を持つベルゲンは、北欧有数の海洋都市として一時代を築きあげました。1070年に、オーラフ・ヒッレ王(Olav Kyrre)によって建設されたのが街のはじまりです。現在では約24万人のノルウェー第2の街にして最大の港湾都市でもあります。

12～13世紀にあつてはノルウェーの首都、19世紀までは北欧最大の街であったベルゲンの繁栄は、おもに干ダラの売買によって築かれたものです。当時、北ノルウェー産の干ダラは海外から訪れた商人たちによって買いつけられ、各国に売りさばかれていたのですがその取引を一手に握っていたのがベルゲンに住むドイツのハンザ商人たちでした。このハンザ商人たちの隆盛は16世紀半ばまで続きます。ようやく彼らの力が衰えてきたところで、ベルゲンは新たに国際市場に進出。各国の工芸品を扱うかたわら、船舶業にも力を入れ、ノルウェー最大の商業都市、船舶工業都市としての揺るぎない地位を得るに至りました。

### 個性的な文化を育んできたベルゲン

住民自らを「ベルゲン人」と呼ばしめるほど、ベルゲンには独自の雰囲気があります。内気な人の多いノルウェーにあつて、ベルゲンの人々は明るく開放的で、進取の気性に富んでおり、その方言も「ベルゲン語」といわれるほど、発声やアクセントが独特です。さらにベルゲンは、「北欧の巨人」「北欧のモリエール」と呼ばれた文学者ルドヴィク・ホルベルグ、ノルウェーの風景をモチーフにした曲を世に送り出した作曲家エドワルド・グリーグなど、ノルウェー文化の一時代をつくり上げた人々を輩出しています。

**※第9回国際難聴者会議は、1978年ベルゲン国際芸術祭の初日にベルゲン生まれの作曲家エドワルド・グリーグを記念してオープンしたコンサートホール「グリーグホール（Grieghall）」で開催されます。**

**【時差】**日本時間と比べて **マイナス7時間**（サマータイム）となります。現地の正午は日本の午後7時です。

**【気候・服装】**ベルゲンの6月の平均気温は、**最高気温17度、最低気温10度**。白夜で知られるように、5月から8月下旬にかけて日照時間が非常に長くなります。オスロの6月の平均日照時間は、日の出**4:07**、日没**22:24**です。夏でも朝晩はかなり冷えこむことがありますので、セーターかカーディガン又は、ジャケットをご用意されることをお勧めします。

**【通貨】**通貨単位はノルウェー・クローネ(Krone)、補助単位にオーレ (Ore)があり、1kr=100 Ore 紙幣：50kr、100kr、200kr、500kr、1000kr、硬貨：50 Ore、1kr、5kr、10kr、20kr  
※ノルウェー・クローネ=約15円（2012年1月現在）



ベルゲンの美しい町並み

写真提供:スカンジナビア政府観光局 (<http://visitscandinavia.org/ja/japan>)



# 第9回国際難聴者会議参加ツアー IN ノルウェー・ベルゲン

- 旅行期間：2012年6月24日(日)～30日(土) 5泊7日
- 旅行代金：大人お一人様398,000円(エコノミークラス・ツイン2名様1室利用)

早期申込割引がお得です！ 3月23日(金)までにお申込みのお客様は、  
上記基本旅行代金から10,000円引きになります。

・一人部屋追加代金 50,000円 ※旅行代金には、会議登録諸費用(次頁参照)は含まれていません。  
※別途燃料サーチャージ(目安49,800円)、海外空港諸税(目安4,350円)、成田空港施設使用料(2,040円)、旅客保安サービス料(500円)が必要になり、合計で56,690円となります。

(いずれも1月1日現在の額です)

- 利用航空会社：スカンジナビア航空(SK) ※エコノミークラス
  - 利用ホテル：ラディソン BLU ノルゲ ホテル(スーパーリアクラス) ※ツイン2名1室利用
  - 食事：朝食5回 昼食1回 夕食1回(機内食は含みません)
  - 添乗員：全行程1名同行します。
  - 要約筆記者及び、言語通訳者(会期中のみ)が同行します。
  - 募集人数：50名様(最少催行人員30名様) ■ 募集締切：2012年5月24日(木)
- ※成田空港以外からご出発を希望される方は、是非ご相談を下さい。

日次	月日(曜)	地名	現地時間	交通機関	行程	食事
1	2012年 6月24日 (日)	東京(成田)発 コペンハーゲン着 コペンハーゲン発 ベルゲン着	11:40 16:05 21:00 22:20	SK984 SK2870 専用バス	空路、デンマーク・コペンハーゲン 乗継ぎにて、ノルウェー・ベルゲン へ着後、ホテルへ ＜ノルウェー・ベルゲン泊＞	機内 機内 夕：－
2	6月25日 (月)	ノルウェー ベルゲン	午前  夜		ベルゲン市内観光(徒歩にて) 世界遺産のブリッゲン地区、魚市場、 ベルゲンの街並みを見渡せるフロイエン 山頂にケーブルカーでご案内します 第9回国際難聴者会議 開会式・レセプション参加 ＜ノルウェー・ベルゲン泊＞	朝：○ 昼：○ 夕：－
3	6月26日 (火)	ノルウェー ベルゲン	夜	専用バス	第9回国際難聴者会議参加 午前：日本代表の分科会発表 日本代表団ウェルカムディナー ＜ノルウェー・ベルゲン泊＞	朝：○ 昼：－ 夕：○
4	6月27日 (水)	ノルウェー ベルゲン	終日		第9回国際難聴者会議参加 【オプションツアー】(別料金) 世界遺産フィヨルド1日観光 ノルウェー観光のハイライトである 世界遺産のフィヨルドを満喫！ ＜ノルウェー・ベルゲン泊＞	朝：○ 昼：－ 夕：－
5	6月28日 (木)	ノルウェー ベルゲン			第9回国際難聴者会議参加 閉会式 ※IFHOH主催ディナー(別料金) ＜ノルウェー・ベルゲン泊＞	朝：○ 昼：－ 夕：－
6	6月29日 (金)	ノルウェー ベルゲン発 コペンハーゲン着 コペンハーゲン発	10:05 11:25 15:45	専用バス SK2865 SK983	ホテルから空港へ 空路、デンマーク・コペンハーゲン 乗継ぎにて、成田へ ＜機中泊＞	朝：○ 昼：－ 機内
7	6月30日 (土)	東京(成田)着	09:35			機内

ご注意：この行程は2012年1月現在の運行予定スケジュールを基準としております。

☆時間の目安

早朝	朝	午前	午後	夕刻	夜	深夜
04:00	06:00	08:00	12:00	16:00	18:00	23:00
						04:00

# 国際難聴者会議の登録について

---

## ■ 会議登録期日

第1次登録・・・2012年3月23日（金）まで

第2次登録・・・2012年3月24日（土）以降

旅行代金には、国際会議登録料及び登録代行料は含まれておりません。  
第1次登録日までにお申し込みの場合の登録料は、34,000円ですが、  
第2次登録でお申し込みの場合は、16,000円高くなります。

## ■ 国際会議登録料・登録手續代行料

第1次登録 2012年3月23日（金）まで 登録料34,000円

第2次登録 2012年3月24日（土）以降 登録料50,000円

国際会議登録料には以下のものが含まれます。

- 全体会・分科会への参加費用
  - 会議資料
  - 会議中のコーヒー代
  - 昼食代（軽食の予定）
- など

上記国際会議登録料の他、登録手續代行料として、お一人様4,200円をいただきます。  
(お客様ご自身でインターネットから登録した場合は登録手續代行料はかかりません)

## ■ 【重要】国際会議登録取消料

2012年3月1日（木）以降の取消の場合、国際会議登録料の全額及び、登録手續代行料と所定の旅行取消料（ご旅行条件をご参照下さい）がかかります。

美しい港町ベルゲンが見渡せるフロイエン山頂



写真提供:スカンジナビア政府観光局 (<http://visitscandinavia.org/ja/japan>)

- 6月28日のIFHOH主催ディナー（別料金）は詳細が決まりましたら、ご案内をさせていただきます。
-

# おすすめオプショナルツアーのご案内

## ■ “世界遺産フィヨルド1日観光”

ノルウェー観光のハイライトともいえる大自然を満喫する1日観光です。グッドバンゲンからフロムまで、世界遺産ネーロイフィヨルドを含む世界最大級の“ソグネフィヨルドクルーズ”をお楽しみいただきます。その後、標高差約860mを約1時間かけて進むノルウェー鉄道史に残る最高傑作と呼ばれる“フロム山岳鉄道”で谷間の急斜面やショースの滝など息をのむような美しい景観をお楽しみいただきます。ミュルダールからヴォスまでは、ベルゲン鉄道を利用します。

- 出発日：6月27日（水）
- 旅行代金：お一人様¥21,000—
- 食 事：昼食付
- 所要時間：朝8時頃出発/所要約12時間30分
- 最少催行人員：20名様
- 取消料について
  - 6月20日（水）まで無料
  - 6月21日（木）以降 25日（月）まで旅行代金の50%
  - 6月26日（火）以降 旅行代金の100%



世界最大級のソグネフィヨルドのクルーズ



ノルウェーを代表する“フロム山岳鉄道”

写真提供:スカンジナビア政府観光局 (<http://visitscandinavia.org/ja/japan>)

# ツアーのお申し込み方法

---

## ■ お申し込み方法

- (1) 別紙「参加申込書」にご記入の上、下記担当宛に郵送又は、FAXにてお申し込み下さい。
- (2) JTB から「お申し込み金」お一人様100,000円のご請求書をお送りさせていただきますので、指定期日までにお振込みをお願いします。
- (3) ご旅行代金の残金は、ご旅行出発前10日前までにご請求書をさせていただきます。

### 【お問い合わせ・お申し込み】

株式会社JTB法人東京

法人営業新橋支店 営業3課

〒105-0004

東京都港区新橋 1-18-16 日生新橋ビル5階

TEL : 03-3504-0795

FAX : 03-3502-3169

担当者：関 裕之 ・ 多辺田（たべた）

営業時間：9時30分～17時30分（土・日・祝日休業）



ご旅行条件（要約）/お申込の際には、必ず旅行条件書（全文）をお受け取りいただき、事前に内容をご確認の上お申込下さい。

#### ●募集型企画旅行契約

この旅行は（株）JTB東京（東京都新宿区西新宿3-7-1 観光庁長官登録旅行業1767号。以下「当社」という）が企画・実施する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約（以下「旅行契約」という）を締結することになります。また、旅行条件は、下記によるほか、別途お渡しする旅行条件書（全文）、出発前にお渡しする最終日程表と称する確定書面及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部によります。

#### ●旅行のお申し込み及び契約成立時期

- (1) 当社所定の申込書に所定の事項を記入し、申込金を添えてお申し込みください。申込金は旅行代金お支払いの際差し引かせていただきます。
- (2) 電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段でお申し込みの場合、当社が予約の承諾の旨通知した翌日から起算して3日以内に申込書の提出と申込金の支払をしていただきます。
- (3) 旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し、お申込金を受領したときに成立するものとします。
- (4) お申込金（お一人様）：100,000円

#### ●取消料

旅行契約成立後、お客様の都合で契約を解除される場合は、右記の金額を取消料として申し受けます。

契約解除の日	取消料（お一人様）
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって40日目にあたる日以降31日目にあたる日まで	無料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日～当日	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の100%

#### ●旅行代金に含まれるもの

- \* 旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金（エコノミークラス）\* 旅行日程に明示した観光・視察の料金（バス料金・ガイド料金・入場料金）\* 旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料金（2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします）
- \* 旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料金
- \* 航空機による手荷物運搬料金\* 現地での手荷物運搬料金（一部含まれないコースがあります。また、一部の空港・ホテルではお客様自身で運搬していただく場合があります。）
- \* 添乗員の同行費用。これらの費用は、お客様の都合により一部利用されなくても原則として払い戻しいたしません。

#### ●旅行代金に含まれないもの（前項のほかは旅行代金に含まれません。その一部を例示いたします。）

- \* 超過手荷物料金\* クリーニング代、電話電報料、ホテルのボーイ・メイド等に対する心付け、その他追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料金\* 渡航手続関係費用\* オプションツアー料金\* 日本国内の空港施設使用料\* 日本国内におけるご自宅から発着空港等集合・解散時点までの交通費・宿泊費\* 旅行日程中の海外空港諸税（概算 4,350円）成田空港施設使用料（2,040円）旅客保安サービス料（500円）運送機関が課す燃油サーチャージ（目安 49,800円）が別途かかります。\* 国際会議登録料及び登録手続代行料

#### ●「通信契約」を希望されるお客様との旅行条件

当社提携クレジットカード会社のカード会員（以下「会員」といいます。）より「会員の署名なくして旅行代金や取消料等の支払いを受ける」（以下「通信契約」といいます。）を条件にお申込みを受けた場合、通常の旅行条件とは以下の点で異なります。（受託旅行者により当該取扱ができない場合があります。また取扱できるカードの種類も受託旅行者により異なります。）

- (1) 契約成立は、当社が電話又は郵便で旅行契約の締結の承諾通知を発信したとき（e-mail等電子承諾通知を利用する場合は、その通知がお客様の到達したとき）とします。また申込時には「会員番号・カード有効期限」等を通知して頂きます。
- (2) 「カード利用日」とは旅行代金等の支払い又は払戻し債務を履行すべき日をいいます。旅行代金のカード利用日は「契約成立日」とします。また取消料のカードの利用日は「契約解除依頼日」とします。（但し、契約解除依頼日が旅行代金のカード利用日以降であった場合は、社は旅行代金から取消料を差し引いた額を解除依頼日の翌日から起算して7日間以内をカード利用日として払い戻します。
- (3) 与信等の理由により会員のお申し出のクレジットカードでのお支払いができない場合、当社は通信契約を解除し、規定の取消料と同額の違約金を申し受けます。ただし、当社が別途指定する期日までに現金による旅行代金のお支払いをいただいた場合はこの限りではありません。

#### ●旅券・査証について（日本国籍以外の方は、自国の領事館、渡航先国の領事館、入国管理事務所にお問い合わせ下さい）

現在お持ちの旅券の有効性の確認、旅券・査証の取得はお客様自身で行ってください。これらの手続等の代行については、販売店（当社）が渡航手続代行料金をいただいております。

#### ●個人情報の取扱について

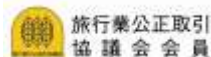
- (1) 当社及び販売店は、旅行申込の際に提出された申込書等に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申し込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のために手続に必要な範囲内で利用させていただきます。
- (2) 当社は、旅行先でのお客様のお買い物等の便宜のため、当社の保有するお客様の個人情報を土産物店に提供することがあります。この場合、お客様の氏名、パスポート番号及び搭乗される航空便名等に係る個人情報をあらかじめ電子的方法等で送付することによって提供いたします。なお、これらの個人情報の提供の停止を希望される場合は、お申込店に出発前までにお申し出ください。

#### ●旅行条件・旅行代金の基準

この旅行条件は2012年1月1日を基準としています。旅行代金は2012年1月1日現在の有効な運賃・規則を基準として算出しています。

#### 【旅行企画・実施】

株式会社 JTB 法人東京  
観光庁長官登録旅行業 1767 号  
日本旅行業協会正会員  
東京都新宿区西新宿 3-7-1



総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う営業所での取引の責任者です。この旅行の契約に関し担当者からの説明にご不明な点がありましたら、ご遠慮なく右記の旅行業取扱管理者にご質問下さい。

#### 【お問い合わせ・お申し込み】

株式会社 JTB 法人東京  
法人営業新橋支店 営業3課  
〒105-0004  
東京都港区新橋 1-18-16 日生新橋ビル5階  
TEL：03-3504-0795  
FAX：03-3502-3169  
総合旅行業取扱管理者：清水 徹也  
担当者：関 裕之 ・ 多辺田（たべた）  
営業時間：9：30～17：30（土・日・祝日休業）